

# ufesa

BSH Electrodomésticos España, S.A.

C.I.F. : A-28-893550  
C/ Itaroa, nº 1, 31.620 HUARTE (Navarra)  
España



manual de instrucciones

instructions manual

mode d'emploi

manual de instruções

használati utasítás

تعليمات التشغيل

ES

EN

FR

PT

HU

AR

07.14

HF3000-001U\_V01

# ufesa

humidificador  
HF3000

humidificador

HF3000

air humidifier

humidificador

humidificateur d'air

levegőpárásító

جهاز ترطيب



# ufesa

[www.ufesa.es](http://www.ufesa.es)

نهنك على اختيارك لجهازنا، ومرحبًا بك بين مستخدمي منتجات ufesa. يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية. وأعد انتباهًا خاصًا إلى تعليمات الأمان الهامة. يرجى الاحتفاظ بدليل المستخدم هذا كمرجع مستقبلي.

### تنبيهات تتعلق بتعليمات السلامة والاستخدام السليم للجهاز

قبل استخدام الجهاز نرجو قراءة الدليل بأكمله.

### خطر! / تحذير! عدم الامتثال للتعليمات قد يؤدي للإصابة

- لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة وجود تلف واضح في سلك الكهرباء أو في جسم الجهاز. قم بإرسال الجهاز إلى مركز الخدمة.
- في حالة وجود تلف في سلك الكهرباء، ينبغي استبداله من قبل الشركة المصنعة أو فني مركز الخدمة أو من قبل شخص مؤهل لذلك حتى يتم تفادي خطر الإصابة.
- يمكن فقط للأفراد المدربين إجراء إصلاحات الجهاز اللازمة. محاولة إجراء إصلاح بصورة غير صحيحة قد تؤدي لإصابة المستخدم بمخاطر جديّة. في حالة وجود عيب بالجهاز فأننا ننصح بالاتصال بمركز الخدمة المختص.
- لتجنب خطر التعرض لصدمة كهربائية، يمنع وضع الجهاز على النافذة، أو تعرض الجهاز للبلل، أو تعرض المقابس أو كابل الكهرباء للماء أو للرش بسوائل أخرى. أثناء تعبئة خزان الماء أو تنظيف الجهاز يجب فصل الجهاز من مقبس الكهرباء.
- لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من الأبخرة القابلة للاشتعال أو للانفجار.
- قم بإزالة قابس الجهاز من مصدر الكهرباء دائمًا قبل تنظيف الجهاز، أو نقل الجهاز لمكان آخر، أو تجميع مكونات الجهاز، أو تفكيك الجهاز، أو عدم استخدام الجهاز.
- لا تلمس مصدر الموجات فوق الصوتية عندما يكون الجهاز موصل بمصدر الكهرباء.
- هذا الجهاز يمكن استخدامه بشروط من قبل الأطفال الذين تتعدى أعمارهم ثمانية اعوام، أو الأشخاص ذوي قدرات بدنية أو عقلية أقل، أو مع الأشخاص قليلي الخبرة والمعرفة بالأجهزة، بشرط وجود إشراف أو بعد توضيح التعليمات اللازمة لاستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر المرتبطة به. يجب على الأطفال عدم اللعب بالجهاز. ينبغي ألا يقوم الأطفال بتنظيف وصيانة الجهاز دون إشراف.
- ضع الجهاز أثناء الاستخدام على سطح ثابت، جاف، ومقاوم للرطوبة.
- لا تضع الجهاز بحيث تتجه فوهة مخرج البخار ناحية الأطفال، أو الجدران، أو الأثاث، أو الأجهزة الكهربائية.
- خلال التشغيل، لا تقم بتقريب اليد، أو الوجه أو أجزاء أخرى من الجسم إلى فوهة مخرج بخار الهواء.
- لا تقم أبداً بتشغيل الجهاز قبل أن يتم تجميعه بشكل كامل.
- لا نوصي بوضع جهاز مرطب الهواء تحت مكيف الهواء في حالة أن يؤثر ذلك على مستوى الرطوبة النسبية.
- No coloque el aparato de manera que la boquilla esté dirigida hacia los niños, las paredes, los muebles o los electrodomésticos.
- Cuando el aparato esté funcionando, no acerque las manos, la cara ni otras partes del cuerpo a la boquilla por donde sale el vapor.

¡Estimado cliente!

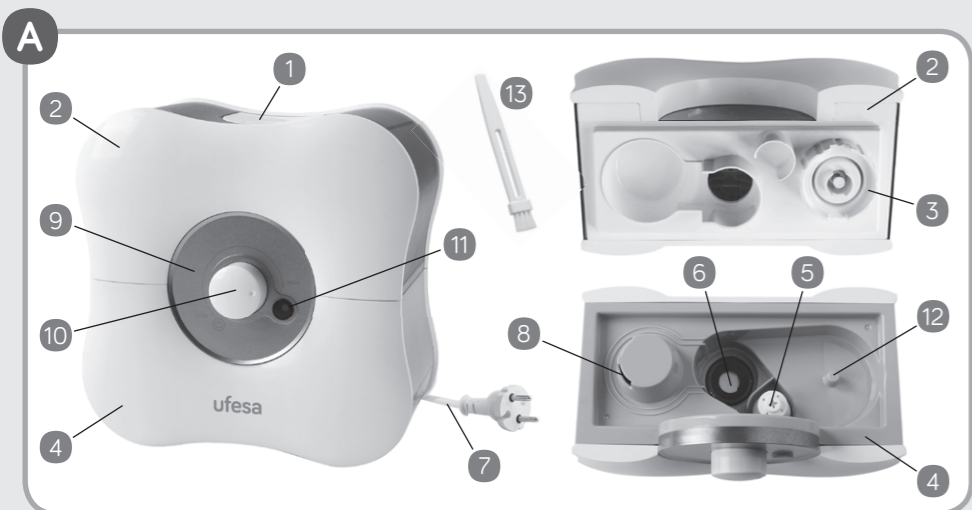
Le felicitamos por haber elegido nuestro aparato y le damos la bienvenida a la comunidad de usuarios de productos ufesa. Por favor, lea estas instrucciones atentamente. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad. Guarde este manual de usuario para futuras consultas.

### Medidas de seguridad y uso adecuado

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente todas las instrucciones de uso.

### ¡PELIGRO! / ¡ADVERTENCIA! El incumplimiento puede resultar en lesiones

- No ponga en marcha el aparato si el cable de alimentación o la carcasa están visiblemente dañados. En tal caso, entregue el aparato a un centro de servicio autorizado.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser remplazado por el fabricante, el servicio técnico o personal cualificado, con el fin de evitar cualquier peligro o daño.
- Solo el personal cualificado puede llevar a cabo las reparaciones. Una reparación inadecuada puede ocasionar un grave peligro para el usuario. En caso de avería, póngase en contacto con un centro de servicio especializado.
- Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no coloque el aparato en la ventana, ni sumerja el humidificador, enchufe o cable de conexión en agua u otros líquidos.
- Antes de llenar el depósito de agua o limpiar el aparato,



- No ponga en marcha el aparato si no está completamente montado.
- No se recomienda colocar el humidificador debajo de la instalación de aire acondicionado, ya que esto influye en el nivel de humedad relativa.

## **¡ATENCIÓN!**

**El incumplimiento de estas instrucciones puede resultar en daños materiales**



- Siempre conecte el aparato a un enchufe de la red eléctrica (solo de corriente alternativa) que tenga el mismo voltaje que el especificado en la placa de características del aparato.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de alimentación.
- No oculte el cable de alimentación debajo de alfombras ni lo cubra con tapetes.
- No introduzca objetos extraños en la boquilla del ventilador, ya que pueden dañar el aparato.
- No use el aparato en lugares húmedos ni cerca del agua.
- No utilice el humidificador en las habitaciones en las que la humedad supere el 80 %.
- No use el aparato en lugares grasientos, como la cocina. Este aparato no está diseñado para filtrar el aceite o la grasa que se puede encontrar en el aire.
- No coloque el humidificador ni cualquier parte de este aparato cerca del fuego, del horno u otro dispositivo que pueda generar calor.
- No ponga en marcha el aparato si el depósito de agua esta vacío.
- No bloquee la salida de la boquilla de vapor, ya que se podría dañar el aparato.
- No añada al depósito de agua medicamentos, aceites esenciales ni otros productos químicos.
- Utilice solo agua hervida y enfriada o agua destilada. La temperatura del agua no debe superar los 40 °C.
- No exponga el aparato a la luz solar directa. No coloque el humidificador en lugares donde haya una temperatura elevada o cerca de ordenadores o equipos electrónicos sensibles.
- Si el aparato emite un olor desagradable o ruidos extraños, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Siga las indicaciones incluidas en el capítulo «Solución de problemas». Si el problema persiste, póngase en contacto con un centro de servicio especializado.

- No sumerja la base del humidificador en agua. No lave el aparato con agua corriente. Tenga cuidado de que el agua no entre al interior del aparato, ya que puede dañar sus piezas internas.
- No utilice detergentes abrasivos como emulsiones, geles, pastas, etc. para limpiar el aparato, ya que pueden eliminar los símbolos gráficos de información, tales como marcaciones, señales de advertencia, etc.
- Para limpiar el transductor ultrasónico no utilice objetos metálicos ni duros.

## **PARÁMETROS TÉCNICOS**

### **Información sobre el producto e instrucciones de uso**



- El aparato está destinado solo para uso doméstico. No se debe utilizar con fines comerciales, económicos ni al aire libre.
- Antes del primer uso, deje el humidificador en la habitación a temperatura ambiente durante unos 30 minutos.

## **Datos técnicos**



Las especificaciones técnicas figuran en la placa de características del aparato.  
 El humidificador dispone de aislamiento de clase II, por lo que no requiere conexión a tierra.  
 El humidificador cumple con las normas aplicables.  
 El aparato cumple con las siguientes directivas:

- Equipo eléctrico diseñado para ser usado con unos límites de voltaje específicos (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilidad electromagnética (EMC) – 2004/108/EC.

En la placa de características del producto figura la marca CE.

## Estructura del aparato



- 1 Boquilla de vapor
- 2 Depósito de agua
- 3 Tapón con válvula
- 4 Base del humidificador
- 5 Detector de nivel de líquidos
- 6 Transductor ultrasónico
- 7 Cable de alimentación
- 8 Salida del ventilador
- 9 Panel de control
- 10 Regulador
- 11 Luz indicadora
- 12 Pestaña de apertura de la válvula
- 13 Cepillo para limpieza

## Modo de empleo y mantenimiento



### Preparación del aparato para su uso

**A**

*Coloque el aparato sobre una superficie seca y plana, alejado de fuentes de calor (estufas, cocinas, hornos, etc.).*



- 1 Extraiga la boquilla de vapor del depósito de agua.
- 2 Retire el depósito de agua de la base del humidificador, levantándolo hacia arriba. Ponga boca abajo el depósito de agua.
- 3 Retire el tapón de la válvula, girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj.

*La dirección de desenroscado y enroscado se indica en la parte inferior del tapón de la válvula.*



- 4 Llene el depósito con agua limpia. La capacidad máxima del depósito es de aproximadamente 1,7 litros.

*Utilice solo agua hervida y enfriada o agua destilada. La temperatura del agua no debe superar los 40 °C.*



- 5 Vuelva a colocar el tapón de la válvula en el depósito de agua y gírelo en el sentido de las agujas del reloj hasta cerrar herméticamente el depósito de agua.

*La dirección de desenroscado y enroscado se indica en la parte inferior del tapón de la válvula.*



- 6 Dele la vuelta al depósito y móntelo sobre la base del humidificador. Coloque la boquilla de vapor en el depósito de agua. El agua comenzará a verterse en la base del humidificador.


### Puesta en marcha del aparato

**D**

- 1 Enchufe el cable de conexión a una toma de corriente.
- 2 Para encender el aparato, gire el regulador de control en el sentido de las agujas del reloj hasta oír un clic. La luz indicadora se iluminará en azul y el humidificador comenzará a emitir vapor.

*No ponga en marcha el aparato si el depósito de agua esta vacío.*



- 3 Con el regulador establezca la cantidad de vapor producido (**LOW** - baja; **HIGH** - alta).
- 4 Para apagar el aparato, gire el regulador de control a la posición . La luz indicadora se apagará.

### Apagado automático del vapor

El humidificador dispone de una función de apagado automático del vapor, la cual se inicia en los casos siguientes:

- a) En caso de que, durante el funcionamiento, el nivel del agua descienda por debajo del requerido, el interruptor de seguridad detendrá el aparato automáticamente con el fin de evitar que se recaliente.

*La luz indicadora parpadeará en rojo y azul y, después de un tiempo determinado, se volverá roja. Después de llenar el depósito y colocarlo en la base, el aparato volverá a producir vapor. La luz indicadora se iluminará en azul.*



- b) Durante el funcionamiento, si se retira el depósito de agua o este se instala incorrectamente en la base del humidificador, se activará el interruptor de seguridad, el cual detendrá automáticamente el funcionamiento del aparato con el fin de evitar que se recaliente.

*La luz indicadora se iluminará en rojo. Después de montar correctamente el depósito en la base, el aparato volverá a producir vapor. La luz indicadora se iluminará en azul.*



### Vaciado de la base del humidificador



- 1 Apague el aparato girando el regulador de control a la posición y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- 2 Vacíe el agua acumulada en la base del humidificador (tal como se muestra en la imagen).

*Si se vierte el agua incorrectamente, puede entrar agua en la boquilla del ventilador y causar serios daños al humidificador.*



*Si entra agua en la boquilla del ventilador, póngase en contacto con su centro de servicio.*



### Limpieza y mantenimiento



*El humidificador se debe limpiar al menos una vez por semana.*



- 1 Antes de la limpieza, apague el aparato girando el regulador de control a la posición y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- 2 Retire el depósito de agua de la base del humidificador, levantándolo hacia arriba. Ponga boca abajo el depósito de agua.
- 3 Desenrosque el tapón de la válvula en el sentido contrario a las agujas del reloj y vacíe el depósito de agua.
  - Llene el depósito de agua con agua caliente y un detergente suave (lavavajillas), cierre herméticamente el tapón de la válvula y agite varias veces el depósito. Vacíe el depósito de agua. Repita varias veces la operación vertiendo agua sin detergente en el depósito hasta enjuagar completamente los restos de detergente.

*Tenga cuidado de no dejar restos de detergente (lavavajillas) en el depósito de agua.*



- Vacíe el agua acumulada en la base del humidificador (véase el punto «Vaciado de la base del humidificador»).
- 4 Limpie suavemente el transductor ultrasónico con ayuda del cepillo suministrado con el aparato.

*La limpieza periódica reduce los depósitos de cal.*



### Cómo evitar los depósitos de cal

- Utilice solo agua hervida y enfriada o agua destilada. La temperatura del agua no debe superar los 40°C.
- Por lo menos una vez por semana limpie el depósito de agua, la base del humidificador y el transductor ultrasónico.
- Antes de usar el humidificador, llene siempre el depósito con agua limpia.
- Si no utiliza el humidificador durante un periodo de tiempo prolongado, vacíe el depósito de agua y la base del humidificador y, a continuación, lave y seque todas las piezas del humidificador.
- Conserve el aparato en su envase original.

### Cómo eliminar los depósitos de cal del humidificador

- 1 Apague el aparato girando el regulador de control a la posición y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- 2 Mezcle en un recipiente 50 ml de vinagre (ácido acético al 6%) con 100 ml de agua. Vierta la solución en la base del humidificador y espere 30 minutos.
- 3 Vacíe la base del humidificador (véase el punto «Vaciado de la base del humidificador») y retire la cal con un paño suave.
- 4 Enjuague la base del humidificador con agua limpia y séquelo con un paño absorbente.

*Tenga cuidado de que el agua no penetre en la salida del ventilador (piezas eléctricas), ya que puede causar graves daños al humidificador.*



*Si entra agua en la boquilla del ventilador, póngase en contacto con su centro de servicio.*



## Solución de problemas




Antes de entregar el aparato al servicio de reparación, realice las siguientes comprobaciones.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La luz indicadora no funciona, no hay vapor ni suministro de aire.	El aparato no está conectado a una toma de corriente.	Enchufe el cable de conexión a una toma de corriente.
	No hay corriente en el aparato.	Compruebe el circuito eléctrico y los fusibles.
El aparato y la luz indicadora están encendidos, pero no hay vapor ni suministro de aire.	El nivel del agua en el depósito ha caído por debajo del requerido.	Llene el depósito de agua.
	Se ha establecido un nivel de humidificación demasiado bajo.	Establezca un mayor nivel de humidificación.
	Demasiada agua en la base del humidificador.	Vacíe el agua acumulada en la base del humidificador, cierre herméticamente el tapón de la válvula en el depósito de agua.
El aparato emite un olor desagradable.	El aparato es nuevo.	Al encender y utilizar por primera vez el aparato, este puede emitir un olor específico. Este olor no constituye ningún peligro, ni implica un mal funcionamiento del dispositivo. El olor desaparecerá con el uso repetido. Retire el depósito de agua de la base del humidificador y déjelo abierto durante al menos 12 horas.
	El agua del depósito no está limpia o no se ha cambiado durante demasiado tiempo.	Extraiga el depósito de agua y la base del humidificador y vierta agua limpia.
El humidificador no produce suficiente vapor.	Se ha acumulado cal en el transductor ultrasónico.	Limpie el transductor ultrasónico.
	El agua del depósito no está limpia o no se ha cambiado durante demasiado tiempo.	Lave el depósito de agua y la base del humidificador y vierta agua limpia.
Ruidos extraños durante el funcionamiento.	Resonancia debida al bajo nivel de agua en el depósito.	Llene el depósito de agua.
	El aparato se encuentra en una superficie inestable.	Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
Sale vapor por alrededor de la boquilla.	Hay una fisura entre la boquilla y el depósito.	Deje un momento en remojo la boquilla y luego móntela en el aparato.

## Advertencias de deposición/eliminación



 Para su transporte, nuestras mercancías cuentan con un embalaje optimizado. Este consiste –por principio– en materiales no contaminantes que deberían ser entregados como materia prima secundaria al servicio local de eliminación de basuras.



Este producto cumple la Directiva de la UE 2002/96/EC. El símbolo del cubo de basura tachado sobre el aparato indica que el

producto, cuando finalice su vida útil, deberá desecharse separado de los residuos domésticos, llevándolo a un centro de desecho de residuos separado para aparatos eléctricos o electrónicos o devolviéndolo a su distribuidor cuando compre otro aparato similar. El usuario es el responsable de llevar el aparato a un centro de desecho de residuos especiales al finalizar su vida útil. De lo contrario, podrá ser sancionado en virtud de los reglamentos de desecho de residuos vigentes. Si el aparato inutilizado es recogido correctamente como residuo separado, podrá ser reciclado, tratado y desechado de forma ecológica; esto evita un impacto negativo sobre el medio ambiente y la salud, y contribuye al reciclaje de los materiales del producto. Para obtener más información sobre los servicios de desecho de residuos disponibles, contacte con su agencia de desecho de residuos local o con la tienda donde compró el aparato. Los fabricantes e importadores se hacen responsables del reciclaje, tratamiento y desecho ecológico, sea directamente o a través de un sistema público. Su Ayuntamiento o Municipio le informará sobre posibilidades de deposición/eliminación para los aparatos en desuso.

El fabricante/importador no acepta ninguna responsabilidad por los daños y perjuicios derivados de un uso inadecuado o manejo inadecuado.

El fabricante/importador se reserva los derechos de modificar el producto en cualquier momento con el fin de ajustarlo a las regulaciones legales, normas, directivas, o debido a razones de construcción, comercialización, estéticas o de otro tipo, sin notificación previa.



Dear Customer! ●●●●●●●●●●●●●●●●

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of ufesa products.

Please read these instructions carefully. Pay your special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

## Safety operation instructions



*Before using the device, read the whole content of the manual.*

### **DANGER! / WARNING!**

#### **Health hazard**



- Do not operate the appliance if the cord or housing is visibly damaged. Return the device to a service.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Repairs to the appliance may be made only by trained personnel. Improperly performed repairs can cause serious danger to the user. In case of defects please contact a qualified service center.
- To avoid risk of electrical shock, do not place the appliance in the window, do not immerse the appliance, plug or cord in water or spray them with other liquids.
- During filling and cleaning you have to disconnect the appliance from the power source.
- Do not use the appliance near explosive or flammable vapors.

- Before cleaning the appliance, moving to another place, assembly or disassembly, and when not in use, **always** remove the plug from the socket.
- Do not touch the ultrasonic transducer when the plug is inserted into the wall outlet.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Use the appliance on a stable, dry and moisture-resistant surface.
- Do not position the appliance so that the nozzle is directed at children, walls, furniture and electrical appliances.
- During operation, keep your hands, face or other parts of the body away from the outlet nozzle of steam.
- Never run the appliance until it is fully assembled.
- It is not recommended to place the humidifier on or under air conditioners, as this will affect the level of relative humidity.



## CAUTION!

### *Not observance can result in damage to possessions*



- The appliance must be plugged only to an alternating current socket with power corresponding to the power stated on the name plate of the appliance.
- Do not unplug the power cord from the power supply by pulling the cord.
- Do not run cord under carpets or do not cover it with table runners or similar things.
- Do not insert foreign objects or bodies into the outlet of the fan, this may damage the device.
- Do not use the appliance in damp areas and near water.
- Do not use a humidifier in rooms where the humidity exceeds 80%.
- Do not use in greasy environments such as the kitchen. This device is not designed to filter oil and grease in the air.
- Do not place the appliance or any part thereof to or near open flames, stoves or other appliances that produce heat.
- Do not operate the appliance if the water tank is empty.
- Do not block the steam nozzle outlet, as this may damage the appliance.
- Do not enter any medicines, essential oils, or any other chemicals to the water tank.
- Use cooled boiled water or distilled water.
- The water temperature should not exceed 40°C.
- Do not expose the appliance to direct sunlight. Do not place it in areas where a high temperature is present, near computers or sensitive electronic equipment.
- If the appliance emits an unpleasant odor or the appliance emits strange noises, turn it off and disconnect the plug from the wall outlet. Follow the instructions mentioned in the chapter "Troubleshooting". In case of repetition of the problem please contact a qualified service center.
- Do not immerse the base of humidifier in water, or wash under running water. Be careful not to get water inside, because it can damage the internal parts of appliance.
- Do not use abrasive detergents such as emulsions, creams, pastes, etc. for washing the chassis. They may remove the graphic information symbols such as signs, warning signs, etc.
- For cleaning of the ultrasonic transducer do not use metal or hard objects.

## SUGGESTION

### *Information on the product and suggestions for its use*



- The appliance is intended solely for domestic use. It is not intended for commercial use, economic, or for outdoors use.
- Before first use, keep a humidifier in the room at room temperature for about 30 minutes.

## Technical parameters



The technical parameters are indicated on the rating label.

The appliance features double electrical insulation (Class II) and does not require grounding.

The air humidifier fulfills the requirements of the existing norms.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Electrical equipment designed for use within specific voltage limits (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

The appliance was marked by the CE sign on the rating label.

## Structure of the appliance

A



- 1 Steam jet
- 2 Water tank
- 3 Cap with valve
- 4 Base of humidifier
- 5 Float switch
- 6 Ultrasonic transducer
- 7 Connection cable
- 8 Fan outlet
- 9 Control panel
- 10 Control knob
- 11 Indicator light
- 12 Stem for opening the valve
- 13 Brush

## Maintenance and operation



### Preparing the appliance for operation

**B**

*Place the appliance on a dry, flat surface away from potential heat sources (heating plates/panels, cookers, ovens, etc.).*



- 1 Remove the steam jet from the water tank.
- 2 Remove the water tank from the base of the humidifier, lifting it up. Turn the water tank upside down.
- 3 Loosen the nut on the valve by turning it counter clockwise.

*The direction of unscrewing and screwing is marked on the underside of the cap of the valve.*



- 4 Fill the water tank with clean water. The maximum water tank capacity is about 1.7 liters.

*Use cooled boiled water or distilled water. The water temperature should not exceed 40°C.*



- 5 Replace the cap from the valve on the water tank and turn it in a clockwise direction until the water tank will be sealed.

*The direction of unscrewing and screwing is marked on the underside of the cap of the valve.*



- 6 Turn the container upside down and mount the water tank by putting it on the base of the humidifier. Mount the steam jet on the water tank. Water begins to overflow to the base of the humidifier.

### Starting the appliance


**D**

- 1 Connect the power cord into an electrical outlet.
- 2 To turn the appliance on, turn the control knob in a clockwise direction until it clicks. You will see the blue light on the indicator light, and humidifier begins to emit steam.

*Do not operate the appliance if the water tank is empty.*



- 3 Use the control knob to set the amount of generated steam (**LOW** – for low amount; **HIGH** – for high amount).

- 4 To switch the appliance off, turn the control knob to the position . The indicator light goes out.

### Automatic steam shut-off

The humidifier has an automatic steam off function, which will be activated in the following cases:

- a) If during operation of appliance the water level drops below the required level, a safety switch automatically stops the appliance operation, preventing it from overheating.

*Indicator light will flash red-blue, and after some time you will see the red light. After filling the tank and placing the appliance on the base, the appliance will start steaming again. You will see blue light on the indicator light.*




- b) During operation, removing the water tank or incorrect installation of the tank on the base of humidifier will launch a safety switch that automatically stops the machine, preventing it from overheating.

*You will see red light on the indicator light. After proper installation of the tank on the base, the appliance will start steaming again. You will see the blue light on the indicator light.*



### Draining the base of humidifier

**C**

- 1 Turn the appliance off by turning the control knob to position  and disconnect the plug from the wall outlet.
- 2 Empty the base of the humidifier removing the accumulated water (as shown in the photo).

*Pouring water out in the wrong way may result in water entering the outlet of the fan and consequently cause serious damage to the humidifier.*




*If water gets into the fan outlet, contact your service center.*



## Cleaning and maintenance

E

*The humidifier should be cleaned at least once a week.*

- 1 Before cleaning, turn the appliance off by turning the control knob to position  and disconnect the plug from the wall outlet.
- 2 Remove the water tank from the base of the humidifier, lifting it up. Turn the water tank upside down.
- 3 Loosen the cap with the valve by turning it counter clockwise and drain the water remaining in the tank.
  - Fill water tank with hot water and mild detergent (dishwashing liquid), tightly screw the cap with the valve and shake the tank several times. Empty the tank. Repeat the operation several times by pouring water into the tank without detergent until complete removal of detergent residue.

*Pay attention not to leave any cleaning solution (detergent) in the water tank.*


- Empty the base of the humidifier removing the accumulated water (see section “Draining the base of humidifier”).
- 4 Gently clean the ultrasonic transducer, using the brush supplied.

*Regular cleaning reduces scaling.*

### Prevention against scale build

- Use cooled boiled water or distilled water. The water temperature should not exceed 40°C.
- At least once a week clean the water tank, humidifier base and ultrasonic transducer.
- Before using the humidifier, always pour fresh water into the water tank.
- If you do not use the humidifier for a long time, empty the water tank and humidifier base, then wash all parts of the humidifier, wipe and dry it.
- The appliance is best stored in its original packaging.

### Descaling the air humidifier

- 1 Turn the appliance off by turning the control knob to position  and disconnect the plug from the wall outlet.

- 2 Fill the container with 50 ml of vinegar (6% solution of acetic acid) and 100 ml of water, and mix the whole. Pour the resulting solution into the base of the humidifier for 30 minutes.


- 3 Empty the base of the humidifier (see section “Draining the base of humidifier”) and remove the scale with a soft cloth.

- 4 Rinse the base of humidifier with clean water and dry it with an absorbent cloth.

*Be careful that no water gets into the fan outlet (electrical components) because it may cause serious damage to the humidifier.*

*If water gets into the fan outlet, contact your service center.*

### Advice on disposal

- Our goods come in optimised packaging. This basically consists in using non-contaminating materials which should be handed over to the local waste disposal service as secondary raw materials.
-  This product complies with EU Directive 2002/96/EC. The crossed wheellie bin symbol shown on the appliance indicates that when it comes to dispose of the product it must not be included in with household refuse. It must be taken to a special refuse collection point for electric and electronic appliances or returned to the distributor when purchasing a similar appliance. Under current refuse disposal regulations, users who fail to take discarded appliances to special refuse collection points may be penalised. Correct disposal of discarded appliances means that they can be recycled and processed ecologically, helping the environment and allowing materials used in the product to be reused. For more information on available waste disposal schemes contact your local refuse service or the shop where the product was purchased. Manufacturers and importers are responsible for ecological recycling, processing and disposal of products, whether directly or via a public system.

Your local town council can provide you with information about how to dispose of obsolete appliances.

## Troubleshooting



Check the below listed comments and notices before requesting service.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
The warning light does not work; there is no haze and blowing.	The appliance is not plugged into a wall outlet.	Plug the cord into an electrical outlet.
	No power to the appliance.	Check electric circuit – fuses.
The appliance is turned on, the indicator light is illuminated, no haze and blowing.	The water level in the tank for water has fallen below the required.	Fill the water tank.
	Too low humidification level is set.	Set a greater level of humidification.
	Too much water in the base of humidifier.	Pour water from humidifier base, and then tighten the cap with the valve tightly on the water tank.
The appliance emits an unpleasant odor.	The new appliance.	When you turn on and use the appliance for the first time, there may be present a specific odor. This is not a threat, or does not indicate a malfunction of the appliance. The smell should cease after repeated use. Remove the water tank from the base of the humidifier and leave an open tank for at least 12 hours.
	The water in the tank water is not clean or has not been changed for a long time.	Clean the water tank and humidifier base, fill with clean water.
Humidifier does not produce enough steam.	The ultrasonic transducer was covered with deposited scale.	Clean the ultrasonic transducer.
	The water in the tank water is not clean or has not been changed for a long time.	Clean the water tank and humidifier base, fill with clean water.
Strange noises during appliance operation.	A resonance resulting from low water level in the water tank.	Fill the water tank.
	The appliance is located on an unstable surface.	Place the appliance on a stable, flat surface.
A mist comes out around the jet.	The gap between the jet and container.	Soak the jet in the water for a while, and then mount it on the appliance.

The importer/manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling. The importer/manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.





- Utilisez l'appareil sur une surface stable, sèche et résistante à l'humidité.
- Ne positionnez pas l'appareil de façon à ce que la sortie de la buse soit orientée sur les enfants, les murs, les meubles et les appareils électriques.
- Ne rapprochez pas les mains, le visage, ni les autres parties du corps vers la sortie de la buse de vapeur d'eau au cours du travail de l'appareil.
- Ne mettez jamais en marche l'appareil tant qu'il n'est pas entièrement monté.
- Il est déconseillé de poser l'humidificateur sous les appareils d'air conditionné si cela a une influence sur le niveau d'humidité relative.

## ATTENTION !

### *Le non respect menace d'endommagement des biens*



- Branchez toujours l'appareil à une prise de courant (uniquement alternatif) d'une tension conforme à celle indiquée sur la plaquette signalétique de l'appareil.
- Ne retirez pas la fiche du câble d'alimentation à partir de la prise du réseau électrique en tirant par le câble.
- Ne camouflez pas le câble d'alimentation sous les tapis et ne le couvrez pas avec des carpettes.
- Ne placez pas d'objets étrangers dans la sortie du ventilateur car ceci peut causer l'endommagement de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces humides ni à proximité de l'eau.
- N'utilisez pas l'humidificateur d'air dans des pièces où l'humidité dépasse 80%.
- N'utilisez pas l'appareil dans des endroits grasseux tels que la cuisine. Le présent appareil n'est pas adapté au filtrage de l'huile ou de la graisse présente dans l'air.

- Ne placez pas l'appareil ni aucune de ses pièces à proximité de flammes nues, de cuisinières ou d'autres appareils produisant de la chaleur.
- Ne mettez pas en marche l'appareil si le réservoir d'eau est vide.
- Ne bloquez pas la sortie de la buse de vapeur d'eau car ceci peut causer l'endommagement de l'appareil.
- N'ajoutez pas de médicaments, d'huiles essentielles ni aucun autre produit chimique dans le réservoir d'eau.
- Utilisez de l'eau bouillie refroidie ou de l'eau distillée. La température de l'eau ne devrait pas dépasser les 40°C.
- N'exposez pas l'appareil à l'action directe des rayons de soleil. Ne le posez pas dans des endroits où règne une température élevée, à proximité des ordinateurs ou d'un équipement électronique sensible.
- Si une odeur déplaisante se dégage de l'appareil ou l'appareil émet des sons bizarres éteignez le et débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise du réseau électrique. Procédez conformément aux instructions contenues dans le chapitre «Détection et élimination des pannes». En cas de répétition du problème adressez vous à un point de service spécialisé.
- N'immergez pas la base de l'humidificateur dans l'eau et ne le lavez pas sous l'eau courante. Faites attention à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur car ceci peut endommager les éléments internes de l'appareil.
- N'utilisez pas de détergents agressifs sous forme d'émulsion, de lotion, de pâtes etc. pour le nettoyage de l'enveloppe. Ils peuvent effacer entre autres les symboles graphiques d'information appliqués tels que : les marques, les signes d'avertissement etc.
- N'utilisez pas d'objets en métal ou durs pour le nettoyage du convertisseur d'ultrasons.

## INDICATION

### *Informations sur le produit et indications concernant l'utilisation*



- L'appareil est destiné uniquement à des propos domestiques. Il n'est pas destiné à des propos commerciaux, d'activité économique ou à une utilisation à l'extérieur.
- Avant la première utilisation laissez l'humidificateur dans une pièce à température ambiante pour environ 30 minutes.

## Données techniques



Les paramètres techniques sont indiqués sur la plaquette signalétique du produit.

L'humidificateur d'air possède une enveloppe de II<sup>ème</sup> classe d'isolation, n'exige pas de mise à la terre.

L'humidificateur d'air respecte les exigences des normes en vigueur.

L'appareil est conforme aux exigences des directives :

- Matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension (LVD) - 2006/95/CE.
- Compatibilité électromagnétique (EMC) - 2004/108/EC.

Le produit est marqué par le signe CE sur la plaquette signalétique.

## Construction de l'appareil



A

- 1 Buse de vapeur d'eau
- 2 Réservoir d'eau
- 3 Bouchon avec vanne
- 4 Base de l'humidificateur
- 5 Interrupteur flottant
- 6 Convertisseur d'ultrasons
- 7 Câble d'alimentation
- 8 Sortie du ventilateur
- 9 Panneau de commande
- 10 Sélecteur rotatif de réglage
- 11 Voyant de contrôle
- 12 Tige ouvrant la vanne
- 13 Brosse

## Utilisation et fonctionnement



### Préparation de l'appareil au travail

B

**Placez l'appareil sur une surface sèche et plate, loin des sources de chaleur potentielles (plaques chauffantes, cuisinières, fours etc.).**



- 1 Retirez la buse de vapeur d'eau du réservoir d'eau.
- 2 Retirez le réservoir d'eau de la base de l'humidificateur en le soulevant vers le haut. Retournez le réservoir d'eau à l'envers.

- 3 Dévissez le bouchon avec vanne en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

**Le sens de dévissage et de vissage est indiqué sur la partie inférieure du bouchon avec vanne.**



- 4 Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau propre. La capacité maximale du réservoir d'eau est d'environ 1,7 litre.

**Utilisez de l'eau bouillie refroidie ou de l'eau distillée. La température de l'eau ne devrait pas dépasser les 40°C.**



- 5 Remplacez le bouchon avec vanne sur le réservoir d'eau et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit fermé de façon étanche.

**Le sens de dévissage et de vissage est indiqué sur la partie inférieure du bouchon avec vanne.**



- 6 Retournez le réservoir d'eau à l'endroit et montez-le en le posant sur la base de l'humidificateur. Placez la buse de vapeur d'eau sur le réservoir d'eau. L'eau commencera à se déverser vers la base de l'humidificateur.


### Mise en marche de l'appareil

D

- 1 Branchez la fiche du câble d'alimentation à la prise du réseau électrique.
- 2 Afin de mettre en marche l'appareil tournez le sélecteur rotatif de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre. Le voyant de contrôle s'allumera en bleu et de la vapeur commencera à s'échapper de l'humidificateur.

**Ne mettez pas en marche l'appareil si le réservoir d'eau est vide.**



- 3 Réglez la quantité de vapeur générée à l'aide du sélecteur rotatif de réglage (**LOW** - faible ; **HIGH** - élevée).
- 4 Afin d'éteindre l'appareil tournez le sélecteur rotatif de réglage en position . Le voyant de contrôle s'éteindra.

## Arrêt automatique de la vapeur

L'humidificateur possède la fonction d'arrêt automatique de la vapeur qui s'actionne dans les conditions suivantes :


a) Si, au cours du travail de l'appareil, le niveau d'eau baissera au dessous du requis, l'interrupteur de sécurité arrêtera automatiquement le fonctionnement de l'appareil, ceci empêche la surchauffe.

**Le voyant de contrôle commencera à clignoter en rouge et bleu et après un certain temps il s'allumera en rouge. Après le remplissage du réservoir et son placement sur la base. L'appareil commencera de nouveau à générer de la vapeur. Le voyant de contrôle s'allumera en bleu.**

b) Le retraitement du réservoir d'eau au cours du travail de l'appareil ou le montage incorrecte du réservoir sur la base de l'humidificateur provoquera la mise en marche de l'interrupteur de sécurité qui arrêtera automatiquement le fonctionnement de l'appareil, ceci empêche la surchauffe.

**Le voyant de contrôle s'allumera en rouge. Après le montage correct du réservoir sur la base l'appareil commencera de nouveau à générer de la vapeur. Le voyant de contrôle s'allumera en bleu.**

## Vidange de la base de l'humidificateur

1 Eteignez l'appareil en tournant le sélecteur rotatif de réglage en position  et débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise du réseau électrique.

2 Videz la base de l'humidificateur de l'eau accumulée (de la façon indiquée sur la photo).


**Le déversement de l'eau de façon incorrecte peut provoquer la pénétration de l'eau dans la sortie du ventilateur et en conséquence provoquer un endommagement sérieux de l'humidificateur.**

**Si l'eau pénètre dans la sortie du ventilateur prenez contact avec le point de service.**

## Nettoyage et maintenance

E

**L'humidificateur doit être nettoyé au moins une fois par semaine.**

1 Avant le nettoyage éteignez l'appareil en tournant le sélecteur rotatif de réglage en position  et débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise du réseau électrique.

2 Retirez le réservoir d'eau de la base de l'humidificateur en le soulevant vers le haut. Retournez le réservoir d'eau à l'envers.

3 Dévissez le bouchon avec vanne en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et déversez l'eau qui se trouve dans le réservoir.

- Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau chaude avec un peu de produit de nettoyage doux (liquide de vaisselle), serrez de façon étanche le bouchon avec vanne et secouez plusieurs fois le réservoir. Videz le réservoir de l'eau. Répétez l'opération plusieurs fois en versant de l'eau sans produit de nettoyage jusqu'à l'élimination entière des restes de produit de nettoyage.

**Prêtez attention à ne pas laisser de produit de nettoyage (de liquide de vaisselle) dans le réservoir d'eau.**

- Videz la base de l'humidificateur de l'eau accumulée (voir point « Vidange de la base de l'humidificateur »).

4 Nettoyez délicatement le convertisseur d'ultrasons en utilisant la brosse jointe à l'ensemble.

**Le nettoyage régulier réduit le dépôt du calcaire**

## Empêchement du dépôt du calcaire


- Utilisez de l'eau bouillie refroidie ou de l'eau distillée. La température de l'eau ne devrait pas dépasser les 40°C.
- Nettoyez au moins une fois par semaine le réservoir d'eau, la base de l'humidificateur, le convertisseur d'ultrasons.

- Versez toujours de l'eau fraîche dans le réservoir d'eau avant l'utilisation de l'humidificateur d'air.
- Videz le réservoir d'eau et la base de l'humidificateur et ensuite nettoyez toutes les parties de l'humidificateur, essuyez-le et séchez-le si vous n'allez pas l'utiliser durant une plus longue période.



- Il est conseillé d'entreposer l'appareil dans son emballage d'origine.

### Détartrage de l'humidificateur d'air

- 1 Eteignez l'appareil en tournant le sélecteur rotatif de réglage en position  et débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise du réseau électrique.
- 2 Versez dans le récipient 50 ml de vinaigre (acide acétique à 6%) et 100 ml d'eau, mélangez le tous. Versez la solution obtenue ainsi dans la base de l'humidificateur pour 30 minutes.
- 3 Videz la base de l'humidificateur (voir point « Vidange de la base de l'humidificateur ») et retirez le calcaire à l'aide d'un chiffon mou.

- 4 Rincez la base de l'humidificateur avec de l'eau propre et séchez-la avec un chiffon absorbant.

**Faites attention à ce que l'eau ne pénètre pas dans la sortie du ventilateur (dans les éléments électriques) car ceci peut provoquer un endommagement sérieux de l'humidificateur.**



**Si l'eau pénètre dans la sortie du ventilateur prenez contact avec le point de service.**



### Détection et élimination des pannes




Vérifiez les remarques indiquées ci-dessous avant de rendre l'appareil à la réparation.


PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le voyant de signalisation ne fonctionne pas, absence de brume et de ventilation.	L'appareil n'est pas branché à la prise du réseau électrique.	Branchez la fiche du câble d'alimentation à la prise du réseau électrique.
	Absence d'alimentation de l'appareil.	Vérifiez le circuit électrique – les fusibles.
L'appareil est en marche, le voyant de signalisation est allumé, absence de brume et de ventilation.	Le niveau d'eau dans le réservoir d'eau a baissé au dessous du requis.	Remplissez le réservoir d'eau.
	Un niveau d'humidification trop faible est réglé.	Réglez un niveau d'humidification plus grand.
	Beaucoup trop d'eau dans la base de l'humidificateur.	Déversez l'eau de la base de l'humidificateur, vissez le bouchon avec vanne sur le réservoir d'eau de façon étanche.
Une odeur déplaisante émane de l'appareil.	Nouvel appareil.	Une odeur spécifique peut apparaître lors de la mise en marche et l'utilisation de l'appareil pour la première fois. Ceci ne constitue aucune menace et n'est pas un symptôme de panne de l'appareil. L'odeur devrait disparaître après quelques utilisations. Retirez le réservoir d'eau de la base de l'humidificateur et laissez le réservoir ouvert pour au moins 12 heures.
	L'eau dans le réservoir d'eau n'est pas propre ou elle n'a pas été changée pendant très longtemps.	Retirez le réservoir d'eau et la base de l'humidificateur, versez de l'eau propre.

PROBLEME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'humidificateur ne génère pas assez de vapeur.	Du calcaire s'est déposé sur le convertisseur d'ultrasons.	Nettoyez le convertisseur d'ultrasons.
	L'eau dans le réservoir d'eau n'est pas propre ou elle n'a pas été changée pendant très longtemps.	Retirez le réservoir d'eau et la base de l'humidificateur, versez de l'eau propre.
Sons bizarres au cours du travail.	Une résonance étant le résultat d'un faible niveau d'eau dans le réservoir d'eau.	Remplissez le réservoir avec de l'eau.
	L'appareil se trouve une surface instable.	Placez l'appareil sur une surface stable et plate.
La brume s'échappe au tour de la buse.	Fente entre la buse et le réservoir.	Trempez pour un instant la buse dans l'eau et montez-la ensuite sur l'appareil.

## Remarques concernant le dépôt/élimination des déchets



 Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'élimination des déchets.

 Produit aux normes de la Directive de l'UE 2002/96/EC. Le logo "poubelle" apposé sur l'appareil indique que tout appareil électroménager hors d'usage ne doit pas être jeté dans les déchets ménagers mais être déposé dans un centre de collecte de déchets d'appareils électriques ou électroniques ou qu'il doit être remis à votre vendeur à l'occasion de l'achat d'un nouvel appareil. Il incombe à l'utilisateur de déposer lui-même l'appareil hors d'usage dans un centre de collecte spécialement prévu à cet effet, faute de quoi, celui-ci risque de se voir sanctionné pour manquement au règlement en vigueur concernant les déchets. Si l'appareil hors d'usage est correctement collecté comme déchet trié, il pourra être recyclé, traité et éliminé écologiquement évitant ainsi tout impact négatif sur l'environnement tout en contribuant au recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour toutes informations relatives aux Services d'élimination des déchets, adressez-vous à la déchetterie de votre ville ou à votre vendeur habituel. Les fabricants et les importateurs réalisent le recyclage, le traitement et l'élimination écologique, soit directement soit par l'intermédiaire d'un système public. Pour toute information concernant le dépôt et

l'élimination des appareils usagés, renseignez-vous auprès de la Mairie de votre Commune ou de la Préfecture de votre Département.

L'importateur/le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages causés par une utilisation de l'appareil non conforme à sa destination ou pour une utilisation incorrecte. L'importateur/le fabricant se réserve le droit de modifier le produit à chaque moment sans avertissement préalable dans le but de se conformer aux dispositions légales, aux normes, aux directives ou pour des motifs de construction, commerciaux, esthétiques ou autres.



Caro Cliente! ●●●●●●●●●●●●●●●●●●●●

Parabéns por ter escolhido o nosso eletrodoméstico, e seja bem-vindo à comunidade de utilizadores de produtos ufesa.

Por favor, leia atentamente as instruções. Tome especial atenção às instruções de segurança importantes. Guarde o Guia do Utilizador para futura referência.

## Indicações relativas à segurança e utilização correcta



*Antes de iniciar a utilização do aparelho, deve ler o manual de instruções por completo.*

### PERIGO! / ATENÇÃO!

**O incumprimento leva ao risco de ferimentos**



- Não inicie o aparelho, se o cabo de alimentação ou o corpo do aparelho estiverem visivelmente danificados. Nesse caso entregue o aparelho num ponto de serviço.
- Se o cabo de alimentação, não removível, for danificado, o mesmo deve ser trocado pelo fabricante ou por um funcionário do ponto de serviço ou uma pessoa qualificada para evitar qualquer perigo.
- O arranjo do aparelho apenas pode ser efectuado por pessoal qualificado. O arranjo efectuado incorrectamente pode provocar sérios danos ao utilizador. Se surgirem problemas, recomendamos que se dirija um ponto de serviço especializado.
- Não colocar o aparelho numa janela, não imergir o mesmo, a sua tomada ou o cabo de

conexão em água nem pulverizar com outros líquidos, de modo a evitar o risco de choque eléctrico.

- Quando encher e limpar o aparelho, deve desligá-lo da corrente eléctrica.
- Não usar o aparelho perto de vapores explosivos e inflamáveis.
- Antes de limpar o aparelho, movê-lo para outro sítio, da sua montagem ou desmontagem ou quando o aparelho não é usado, deve remover a ficha do cabo de conexão da tomada eléctrica.
- Não tocar no conversor de ultrassom, quando a ficha do cabo de conexão estiver inserida na tomada da corrente eléctrica.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas e por pessoas com falta de experiência e de conhecimento do aparelho, se for assegurada a supervisão ou forem fornecidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e forem entendidos os possíveis riscos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças sem supervisão não devem efectuar a limpeza ou manutenção do aparelho.
- Usar o aparelho sobre uma superfície estável, seca e resistente à humidade.
- Não colocar o aparelho de forma a que a saída do seu bocal se encontre apontada na direcção de crianças, paredes, móveis e aparelhos eléctricos.
- Durante o funcionamento do aparelho não aproximar as mãos,

a cara, nem outras partes do corpo à saída do bocal do vapor de água.

- Nunca deve iniciar o aparelho enquanto o mesmo não estiver completamente montado.
- Não é recomendada a colocação do humidificador por baixo de aparelhos de ar condicionado, quando o mesmo influencia o nível da humidade relativa.

## **ATENÇÃO!**

### ***O incumprimento pode resultar em danos patrimoniais***



- O aparelho deve ser sempre ligado a uma tomada de corrente eléctrica (apenas de corrente alterna) com tensão correspondente aos dados da placa de identificação do aparelho.
- Não remover a ficha do cabo de conexão da tomada eléctrica puxando pelo cabo.
- Não esconder o cabo de conexão por baixo de tapetes, nem tapar o mesmo com pisos.
- Não colocar elementos estranhos na saída do ventilador, pois o mesmo pode provocar a danificação do aparelho.
- Não usar o aparelho em compartimentos húmidos e perto de água.
- Não usar o humidificador de ar em compartimentos onde a humidade ultrapassa os 80%.
- Não usar o aparelho em compartimentos com muita gordura, como por exemplo a cozinha. Este aparelho não está adaptado a filtrar óleo ou gordura que se encontrem no ar.
- Não colocar o aparelho nem nenhuma das suas peças perto de fogo aberto, fogões ou outros aparelhos que produzam calor.
- Não iniciar o aparelho, se o recipiente para a água estiver vazio.
- Não bloquear a saída do bocal do vapor de água, pois o mesmo pode levar à danificação do aparelho.
- Não acrescentar remédios, óleos etéreos nem outros produtos químicos ao recipiente para a água.
- Usar água fervida arrefecida ou água destilada. A temperatura da água não deve ultrapassar os 40°C.
- Não expor o aparelho ao funcionamento directo de raios solares. Não colocar o mesmo em lugares

com alta temperatura, perto de computadores ou de equipamento electrónico sensível.

- Se o aparelho produzir um cheiro desagradável ou emitir sons estranhos, deve desligá-lo e desconectar o cabo de conexão da tomada eléctrica. Seguir as indicações do capítulo “Detecção e eliminação de defeitos”. No caso de repetição do problema, contactar um ponto de serviço especializado.
- Não imergir a base do humidificador em água nem lavar o mesmo com água corrente. Tomar atenção, para que a água não transborde para o interior, pois pode danificar os elementos interiores do aparelho.
- Não usar detergentes agressivos em forma de emulsão, loção, pastas, etc. para lavar a caixa do aparelho. Os mesmos podem, entre outros, eliminar os símbolos gráficos que foram colocados sobre a sua superfície, tais como: indicações, sinais de aviso, etc.
- Não usar objectos duros nem de metal para limpar o conversor de ultra-som.

## **NOTA**

### ***Informações sobre o produto e indicações relativas à utilização***



- O aparelho é destinado apenas ao uso doméstico. Não é destinado ao uso comercial, industrial ou a ser utilizado fora de compartimentos fechados.
- Antes da primeira utilização deixar o humidificador num compartimento com temperatura ambiental durante cerca de 30 minutos.

## **Especificações técnicas**



Os parâmetros técnicos encontram-se na placa de identificação do produto.

O humidificador de ar foi feito na 2 classe de isolamento, não necessita de terra.

O humidificador de ar preenche os requisitos da normas vigentes.

O aparelho está em conformidade com os requisitos das directivas:

- Equipamento eléctrico desenhado para uso dentro dos limites de voltagem (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilidade Electromagnética (EMC) – 2004/108/EC.

O produto está identificado com a marcação CE na placa de identificação.

## Esquema do aparelho



- 1 Bocal do vapor de água
- 2 Recipiente para a água
- 3 Tampa com válvula
- 4 Base do humidificador
- 5 Interruptor flutuante
- 6 Conversor ultra-som
- 7 Cabo de conexão
- 8 Saída do ventilador
- 9 Painel de comando
- 10 Manivela de regulação
- 11 Lâmpada de controlo
- 12 Mandril de abertura da válvula
- 13 Escovinha

## Manuseamento e funcionamento



### Preparação do aparelho para funcionar

**B**

**Colocar o aparelho sobre uma superfície seca e plana, longe de potenciais fontes de calor (placas de aquecimento, fogões, fornos, etc.).**



- 1 Retirar o bocal do vapor de água do recipiente para a água.
- 2 Retirar o recipiente para a água da base do humidificador, levantando o mesmo para cima. Virar o recipiente para a água ao contrário.
- 3 Desapertar a tampa com a válvula, rodando a mesma no sentido oposto aos ponteiros do relógio.

**O sentido do movimento para desapertar e apertar encontra-se assinalado no fundo da tampa com a válvula.**



- 4 Encher o recipiente para a água com água limpa. A capacidade máxima do recipiente para a água é de 1,7 litros.

**Usar água fervida arrefecida ou água destilada. A temperatura da água não deve ultrapassar os 40°C.**

**A**

- 5 Colocar novamente a tampa com a válvula sobre o recipiente para a água e rodar a mesma no sentido dos ponteiros do relógio, até fechar bem o recipiente para a água.

**O sentido do movimento para desapertar e apertar encontra-se assinalado no fundo da tampa com a válvula.**



- 6 Virar o recipiente com o fundo para baixo e montar o recipiente para a água colocando o mesmo na base do humidificador. Colocar o bocal do vapor de água sobre o recipiente para a água. A água começa a transbordar para a base do humidificador.


### Iniciação do aparelho

**D**

- 1 Ligar a ficha do cabo de conexão à tomada eléctrica.
- 2 Rodar a manivela de regulação no sentido dos ponteiros do relógio até ouvir um clique, para ligar o aparelho. A lâmpada de controlo acende-se com a cor azul, o humidificador começa a emitir vapor.

**Não ligar o aparelho, se o recipiente para a água estiver vazio.**



- 3 Configurar a quantidade de vapor emitida com a manivela de regulação (**LOW** - baixa; **HIGH** - alta).
- 4 Rodar a manivela de regulação para a posição  de desligar o aparelho. A lâmpada de controlo apaga-se.

### Desligar automático de vapor

O humidificador vem equipado com uma função de desligar automático de vapor, que é iniciado nos seguintes casos:

- a) Se durante o funcionamento do aparelho o nível de água baixar abaixo do nível exigido, o interruptor de segurança interrompe automaticamente o funcionamento do aparelho, o mesmo permite evitar o sobreaquecimento.

**A lâmpada de controlo começa a piscar com as cores vermelha e azul e após algum tempo acende com a cor vermelha. Após encher o recipiente e colocar o mesmo sobre a base, o aparelho começa novamente a emitir vapor. A lâmpada de controlo acende com a cor azul.**



b) Durante o funcionamento do aparelho, se o recipiente para a água for retirado ou o mesmo for incorrectamente montado sobre a base do humidificador é ligado o interruptor de segurança, que automaticamente interrompe o funcionamento do aparelho, o mesmo permite evitar o sobreaquecimento.

**A lâmpada de controlo acende com a cor vermelha. Após montar o recipiente correctamente sobre a base, o aparelho começa novamente a emitir vapor. A lâmpada de controlo acende com a cor azul.**

## Esvaziamento da base do humidificador



- 1 Desligar o aparelho rodando a manivela de regulação para a posição e desligar a ficha do cabo de conexão da tomada eléctrica.
- 2 Esvaziar a base do humidificador da água acumulada (conforme indicado na fotografia).

**Se entornar a água incorrectamente, a mesma pode atingir a saída do ventilador e provocar em consequência sérios defeitos no humidificador.**

**Se a água atingir a saída do ventilador, contacte um ponto de serviço.**

## Limpeza e manutenção



**O humidificador deve ser limpo pelo menos uma vez por semana.**

- 1 Antes da limpeza, deve desligar o aparelho rodando a manivela de regulação para a posição e desligar a ficha do cabo de conexão da tomada eléctrica.
- 2 Retirar o recipiente para a água da base do humidificador, levantando o mesmo para cima. Virar o recipiente para a água ao contrário.
- 3 Desapertar a tampa com a válvula, rodando a mesma no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio e entornar a água que encontrar-se no recipiente para a água.

- Encher o recipiente para a água com água quente com um pouco de detergente de limpeza suave (detergente para a louça), fechar bem a tampa com a válvula e agitar várias vezes o recipiente. Esvaziar o recipiente da água. Repetir a operação várias vezes colocando água sem detergente no recipiente até eliminar por completo os restos do detergente de limpeza.

**Tomar atenção para não deixar o detergente (detergente para a louça) no recipiente para a água.**

- Esvaziar a base do humidificador da água acumulada (consultar o ponto “Esvaziamento da base do humidificador”).
- 4 O conversor ultra-som deve ser limpo delicadamente, usando a escovinha que é fornecido com o produto.

**A limpeza regular evita a acumulação de calcário.**

## Evitar a acumulação de calcário

- Usar água fervida arrefecida ou água destilada. A temperatura da água não deve ultrapassar os 40°C.
- Limpar o recipiente para a água, a base do humidificador, o conversor ultra-som pelo menos uma vez por semana.
- Antes de usar o humidificador de água, colocar sempre água fresca no recipiente para a água.
- Se não utilizar o humidificador durante um período mais longo, esvaziar o recipiente para a água e a base do humidificador, seguidamente lavar todas as peças do humidificador, passar e secar.
- O aparelho deve ser armazenado na sua embalagem original.

## Descalcificação do humidificador de ar

- 1 Desligar o aparelho rodando a manivela de regulação para a posição e desligar a ficha do cabo de conexão da tomada eléctrica.
- 2 Colocar 50 ml de vinagre (6% de ácido acético) e 100 ml de água num recipiente, misturar. A solução obtida desta forma deve ser colocada na base do humidificador durante 30 minutos.
- 3 Esvaziar a base do humidificador (consultar o ponto “Esvaziamento da base do humidificador”) e eliminar o calcário com um pano macio.
- 4 Enxaguar a base do humidificador com água limpa e secar com um pano absorvente.

**Tomar atenção, para que a água não passe para a saída do ventilador (elementos eléctricos), pois o mesmo pode provocar sérios danos ao humidificador.**



**Se a água atingir a saída do ventilador, contacte um ponto de serviço.**



## Detecção e eliminação de defeitos




Antes de entregar o aparelho para ser arranjado, verifique os seguintes pontos.


PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
A lâmpada de controlo não funciona, não é emitida névoa nem corrente de ar.	O aparelho não está ligado à tomada eléctrica.	Ligar a ficha do cabo de conexão à tomada eléctrica.
	Falta de potência do aparelho.	Verificar o circuito eléctrico - fusíveis.
O aparelho está desligado, está acesa a lâmpada de controlo, não é emitida névoa nem corrente de ar.	O nível de água no recipiente para a água encontra-se abaixo do nível exigido.	Encher o recipiente para a água.
	Foi configurado um nível de humificação demasiado baixo.	Configurar um nível de humificação mais alto.
	Demasiada água na base do humidificador.	Esvaziar um pouco a base do humidificador de água, fechar bem a tampa com a válvula no recipiente para a água.
O aparelho emite um cheiro desagradável.	Aparelho novo.	Quando ligar e usar o aparelho pela primeira vez, pode ser observado um cheiro específico. O mesmo não significa nenhum perigo nem é sinal de qualquer defeito do aparelho. O cheiro deve desaparecer após algumas utilizações. Retirar o recipiente para a água da base do humidificador e deixar o recipiente aberto durante pelo menos 12 horas.
	A água no recipiente para a água não está limpa ou não foi trocada durante um período mais longo.	Lavar o recipiente para a água e a base do humidificador, colocar água limpa.
O humidificador não produz uma quantidade de vapor suficiente.	Acumulou-se calcário sobre o conversor ultra-som.	Limpar o conversor ultra-som.
	A água no recipiente para a água não está limpa ou não foi trocada durante algum tempo.	Lavar o recipiente para a água e a base do humidificador, colocar água limpa.

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
Sons estranhos durante o funcionamento.	Ressonância provocada pelo baixo nível de água no recipiente para a água.	Encher o recipiente para a água.
	O aparelho encontra-se sobre uma superfície instável.	Colocar o aparelho sobre uma superfície estável e plana.
À volta do bocal é emitida névoa.	Abertura entre o bocal e o recipiente.	Imergir o bocal durante alguns instantes em água, seguidamente montar o mesmo sobre o aparelho.

## Advertências de deposição / eliminação



 Para o seu transporte, as nossas mercadorias contam com uma embalagem optimizada. Esta consiste - em princípio - em materiais não contaminantes que devem ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos.

 Este produto cumpre a Directiva da UE 2002/96/EC. O símbolo de um caixote de lixo riscado sobre o aparelho indica que o produto, quando finalize a sua vida útil, deverá deitar-se fora separado dos resíduos domésticos, levando-o a um centro de materiais residuais com separação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvendo-o ao seu fornecedor ao comprar outro aparelho similar. É ao usuário que lhe corresponde a responsabilidade de levar o aparelho a um centro de materiais residuais especiais ao finalizar a sua vida útil. Caso contrário, poderá ser sancionado em virtude dos regulamentos de materiais residuais vigentes. Se o aparelho inutilizado for recolhido correctamente como resíduo separado, poderá ser reciclado, tratado e eliminado de forma ecológica; isto evita um impacto negativo sobre o meio ambiente e a saúde, e contribui á reciclagem dos materiais do produto. Para obter mais informação sobre os serviços de materiais residuais disponíveis, contacte com a sua agência de materiais residuais local ou com a loja onde comprou o aparelho. Os fabricantes e os importadores tornam-se responsáveis pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, seja directamente ou através de um sistema público. A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição/eliminação para os aparelhos que já não se usam.

O importador/ fabricante reserva-se o direito de modificar o produto em qualquer momento, sem avisar previamente sobre este facto, a fim de adaptar o produto às prescrições da lei, normas, diretivas ou por razões de construção, comerciais, estéticas, etc.



O importador/ fabricante não assume a responsabilidade por eventuais danos ocorridos na sequência de utilização do aparelho em desacordo com a sua função ou da sua operação inadequada.



Tisztelt Vásárló! ●●●●●●●●●●●●●●●●

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözljük a ufoesa termékek felhasználói között.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a készülék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

## A készülék használatára vonatkozó biztonsági és kezelési utasítások



*A berendezés használatbavétele előtt, kérjük, olvassa el a teljes kezelési utasítást.*

### **VESZÉLY! / VIGYÁZAT!**

**A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet**



- Ne mozgassa a berendezést, amikor az áramvezeték vagy a biztosítékok láthatóan sérült állapotban vannak. Ebben az esetben vigye el a berendezést a szervizbe.
- Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
- A berendezés javítását csupán képzett szakember végezheti el. A felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet a nem megfelelően elvégzett javítás. Ha bármilyen probléma merül fel, a berendezéssel kapcsolatban, kérjük forduljon a speciális szerviz pontokhoz.
- Annak érdekében, hogy elkerülje az áramütés veszélyét, nem

lehet a berendezést az ablakban elhelyezni, nem lehet vízbe mártani azt, a csatlakozó dugót vagy az áramvezetékét más folyadékkal lefröcskölni.

- A berendezés feltöltése és tisztítása során, azt áramtalanítani kell.
- Ne használja a berendezést robbanékony, gyúlékony anyagok közelében.
- A berendezés tisztítása, áthelyezése, összeszerelése vagy szétszerelése esetén illetve, amikor a berendezést nem használja, **mindig** áramtalanítsa a készüléket, húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- Ne érintse meg az ultrahang transzformátort, amikor a készülék csatlakoztatva van az áramvezetékhez.
- A készüléket legalább 8 évet betöltött gyermekek, valamint fizikai, értelmi képességeikben korlátozott, illetve a készüléket és annak használatát nem ismerő személyek csak akkor használhatják, ha biztosított a felügyeltük, vagy a berendezés biztonságos módon történő használatára vonatkozó, és a vele járó veszélyekre vonatkozó kioktatás. A gyerekek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezést felügyelet nélkül ne tisztítsák és ne tartsák karban gyerekek.
- A berendezést stabil, száraz és nedvességnek ellenálló helyen tartsa.
- Ne állítsa fel úgy a berendezést, hogy a kifúvó nyílás gyermek, fal bútor vagy más elektromos berendezés felé legyen fordítva.

- A berendezés működtetése közben ne közelítse a kezét, arcát illetve semilyen egyéb testrészét a pára kifúvó nyílása felé.
- Sohase mozgassa addig a berendezést, míg azt teljesen össze nem szerelte.
- Nem ajánlott a párástítót a klímaberendezés alá helyezni, mivel az hatással van a nedvesség tartalom alakulására.

## VIGYÁZAT!

**Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát**



- A készüléket kizárólag a berendezés adattábláján feltüntetett feszültségű elektromos hálózatra csatlakoztassa (kizárólag váltóáramúra).
- A vezetéket megrántva ne húzza ki a csatlakozót a konektorból.
- A csatlakoztatott vezetéket sohase rejtse el szőnyeg alá, valamint ne tegye a vezetéket a közlekedő útra.
- Ne helyezzen el idegen elemeket a ventilátor kifúvójába, mivel ez a berendezés megkárosodását okozhatja.
- Ne használja a berendezést nedves helyiségben vagy víz közelében.
- Ne használja a levegő párástítót olyan helyiségben melyben a páratartalom meghaladja a 80 százalékot.
- Ne használja a berendezést zsíros helyen, mint például a konyha. Ezen berendezés nem szűri az olajat illetve a levegőben található zsírokat sem.
- Ne helyezze el a berendezést semmilyen nyílt láng közelében mint például tűzhely vagy egyéb szerkezet, mely meleget bocsát ki.
- Ne üzemeltesse a berendezést, amikor a víztartálya üres.
- Ne torlaszolja el a pára kifúvót, mivel ezzel a berendezést károsíthatja.
- Ne helyezzen el a tartályban semmilyen gyógyszert, illatosító olajat, valamint semmilyen más kémiai anyagot sem.
- Használjon felforralt, kihűtött vagy desztillált vizet. A víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 40 Celsiusot.

- Ne tegye ki a berendezést közvetlen napsugárzásnak. A berendezést ne helyezze el olyan helyre, ahol magas a hőmérséklet, számítógép vagy egyéb elektromos szerkezet közelében.
- Amennyiben a berendezés kellemetlen szagokat bocsát ki vagy a berendezés furcsa hangokat ad ki, kapcsolja azt ki, húzza ki a csatlakozót a konektorból, ezzel áramtalanítva a szerkezetet. Amennyiben a probléma megismétlődne kérjük forduljon a speciális szerviz pontokhoz.
- A párástító alapját soha ne helyezze vízbe és ne mossa azt le folyó vízzel. Vigyázzon arra, hogy a víz ne jusson a szerkezet belsejébe, mivel károsíthatja a szerkezet belső elemeit.
- A szilárd részek tisztításához ne használjon agresszív anyagokat. Mivel ezek az anyagok eltüntethetnek olyan grafikus szimbolumokat mint a jelzések, figyelmeztető jelek stb.
- Az ultrahangos transzformátor tisztításához ne használjon fémet vagy kemény anyagot.

## JAVASLAT

**Információk a a termékről és felhasználási javaslatok**



- A berendezés csak otthoni használatra szánták. A berendezés nem szánták kereskedelmi, gazdasági vagy kültéri használatra.
- Az első használat előtt hagyja a berendezést körülbelül 30 percig szoba hőmérsékletű helyiségben.

## Műszaki adatok



A műszaki paramétereket a termék névleges adattáblája tartalmazza.

A légpárástító készülék a II. érintésvédelmi osztályba tartozik, földelést nem igényel.

A légpárástító készülék az érvényes szabványoknak megfelel.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelel:

- Meghatározott feszültséghatáron belüli használatra tervezett elektromos berendezések (LVD)
  - 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC)
  - 2004/108/EC.

A készülék a névleges adattáblázon CE jelzéssel van ellátva.

## A készülék szerkezeti felépítése



- 1 Pára kifúvó
- 2 Vízartály
- 3 Forgatható zárókupak
- 4 Párásító alapja
- 5 Úszószelep
- 6 Ultrahang transzformátor
- 7 Csatkozódugó
- 8 Ventilátor kifúvó
- 9 Irányító panel
- 10 Szabályozó tárcsa
- 11 Kijelző panel
- 12 Kinyitó szelep
- 13 Kefe

## Használat és kezelés



### A berendezés előkészítése a használathoz

**B**

**A készüléket helyezze el száraz és sima felületen, lehetőség szerint a meleg felületektől távol (fűtőtest, sütő, gáztűzhely).**



- 1 Húzza ki a pára kifúvót a vízartályból.
- 2 Mossa ki vízartályának az alapját, majd fordítsa fejjel lefelé. Fordítsa vissza a vízartályt a alapjára.
- 3 Fordítsa el a forgatható zárókupakot, az óra járásával ellentétes irányba.

**A kitekerésnek és a visszatekersének az iránya a forgatható zárókupak alján van jelölve.**



- 4 Töltse meg a vízartályt tiszta vízzel. A vízartály maximális úrtartalma 1,7 liter.

**Forralt, kihűtött vízzel vagy desztillált vízzel üzemeltesse a párásítót. A víz hőmérséklete ne haladja meg a 40 Celsiusot.**



- 5 Helyezze el a forgatható zárókupakot a vízartályon és forgassa az el az óramutató járásnak megfelelő irányba, amíg a víz tartály légmentesen be nem záródik.

**A**

**A kitekerésnek és a visszatekersének az iránya a forgatható zárókupak alján van jelölve.**



- 6 Fordítsa a a vízartályt a fenekére és szerelje azt oda a párásító alapjához. Helyezze a pára kifúvót a vitartályra. A víz elkezd átfolyni a párásító alapjába.

### A berendezés üzembehelyezése


**D**

- 1 Dugja be a csatlakozót a konnektorba, ezzel helyezze áram alá a szerkezetet.
- 2 Annak érdekében, hogy a berendezést kikapcsolja fordítsa el a szabályozó tárcsát az óramutató járásával megegyező irányba, amíg kattantást nem hall.

**Ne kapcsolja be a berendezést, amikor abban már nincs víz.**



- 3 A szabályozó gomb segítségével állítsa be, hogy mennyi pára képződjön (**LOW** – alacsony, **HIGH** – magas). A kontrol lámpa kialszik.

- 4 Ahhoz, hogy kikapcsolja a berendezést fordítsa el a szabályozó tárcsát.  A kontrol lámpa kialszik.

### A párásító automatikus kikapcsolása

A párásító rendelkezik automatikus kikapcsolási funkcióval, mely a következő esetekben indul be:

- a) Amikor a működés során a víz szintje a berendezésben az igényelt alá esik a biztonsági kiakcsolás leállítja a berendezés működését, ezzel meggátolja a szerkezet túlmelegedését.

**A kijelző panel elkezd pirosan-kéken villogni, majd bizonyos idő után pirosan kezd el világítani. A vízartály feltöltése és a párásító alapjára való visszahelyezés után a berendezés újra elkezd párásítani. A kijelző panel kéken kezd el világítani.**




- b) Amennyiben a berendezés üzemeltetése során a vízartályt eltávolítják vagy ha a tartály nem megfelelőképpen van a párásító alapjához rögzítve, akkor a biztonsági kikapcsolás leállítja a berendezés működését és ezzel meggátolja a túlmelegedést.

**A kijelző panel elkezd pirosan világítani. Miután a vízartályt megfelelőképpen rögzítik a párásító alapjához, akkor a berendezés újra elkezd párásítani. A kijelző panel kéken kezd el világítani.**



## A párasító alapjának kiürítése

C

- 1 Kapcsolja ki a berendezést úgy, hogy elforgatja a szabályozó tárcsát  és áramtalanítsa a berendezést, úgy hogy a csatlakozót kihúzza a konnektorból.
- 2 Űrtse ki a párasító alijában összegyűlt vizet. (a képen látható módon).

**Amennyiben a vizet nem megfelelőképpen önti ki, ebben az esetben a ventilátor kifúvójába víz kerülhet és ily módon a párasító meghibásodhat.**



**Amennyiben víz kerül a ventilátor kifúvójába vegye fel a kapcsolatot a szervíz ponttal.**




## Tisztítás és megóvás

E

**A párasítót legalább hetente egyszer szükséges tisztítani.**



- 1 A tisztítás előtt kapcsolja ki a berendezést úgy, hogy elforgatja a szabályozó tárcsát  és áramtalanítsa a berendezést, úgy hogy a csatlakozót kihúzza a konnektorból.
- 2 Mossa ki víztartályát és az alapját, majd fordítsa fejjel lefelé. Fordítsa vissza a víztartályt a fenekére.
- 3 Fordítsa el a forgatható zárókupakot, az óra járásával ellentétes irányba és öntse ki a tartályban található vizet.
  - A víztartályt töltsé meg forró, nem túl erős, tisztítószerez vízzel (például mosogatószerrel), szorosan csavarja rá a forgatható zárókupakot és párszor rázza meg a tartályt. Űrtse ki a vizet a tartályból. Ezt a tevékenységet párszor ismétlje meg egymás után öntsön a tartályba tiszta vizet, míg a tisztítószert el nem tűnteti a belőle.

**Figyeljen oda arra, hogy ne maradjon tisztítószér (mosogatószér) a víztartályban.**



- Űrtse ki a párasító alijában összegyűlt vizet. (nézze meg a „Párasító alapjának kiürítése” pontot).

- 4 Az ultrahang transzformátort finoman tisztítsa meg, ehhez használja a keféét, mely a szerkezethez tartozik.


**A rendszeres tisztítás megakadályozza a vízkövesedést.**



## A VÍZKÖVESÉDÉS MEGELŐZÉSE

- Forralt, kihűtött vízzel vagy desztillált vízzel üzemeltesse a párasítót. A víz hőmérséklete ne haladja meg a 40 celsiust.
- Minimum hetente egyszer tisztítsa meg a víztartályt, a párasító alapját és az ultrahang transzformátort.
- A párasító használata előtt, mindig öntsön tiszta vizet a tartályba.
- Amennyiben hosszú időn keresztül nem fogja használni a párasítót, akkor Űrtse ki a víztartályt és a párasító alapját, majd mossa el a párasító részeit, törölje és szárítsa azt meg.
- A berendezést legjobb az eredeti csomagolásában tartani.

## A PÁRASÍTÓ VÍZKÖTELENÍTÉSE

- 1 Kapcsolja ki a berendezést úgy, hogy elforgatja a szabályozó tárcsát  és áramtalanítsa a berendezést, úgy hogy a csatlakozót kihúzza a konnektorból.
- 2 Öntsön egy edénybe 50 ml ecetet (6%-os ecetet) és 100 ml vizet, majd az egészet keverje össze. Az így kapott oldatot öntse a párasító alapjába és hagyja úgy 30 percig.
- 3 Űrtse ki a párasító alapját (nézze meg a „Párasító alapjának kiürítése” pontot) és puha rongy segítségével távolítsa el a vízkövet.
- 4 Öblítse ki a párasító alapját tiszta vízzel és szárítsa azt meg puha törülőruhával.

**Figyeljen arra, hogy a ventilátor kifúvójába (elektromos részeibe) ne kerüljön víz, mivel az a párasító meghibásodását okozhatja.**



**Amennyiben víz kerül a ventilátor kifúvójába vegye fel a kapcsolatot a szervíz ponttal.**



## Hibák felfedezése és elhárítása




Mielőtt a berendezést átadná javításra, előtte ellenőrizze a lentebb említett figyelmeztetéseket.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A kijelző panel nem működik, nincs párás kód és kifűvás.	A berendezés nincs áram alatt, nem lett bedugva a csatlakozó a konnektorba.	Dugja be a csatlakozót a konnektorba és ezzel helyezze áram alá a berendezést.
	A berendezés nincs áram alatt.	Ellenőrizze az áramkört – biztosítékokat.
A berendezés be van kapcsolva, nics párás kód és kifűvás.	A víz szintje a tartályban a szükséges szint alá esett.	Töltse fel a tartályt vízzel.
	Túl alacsony szintű párasítás van beállítva.	Állítsa magasabb fokozatra a párasítót.
	Túl sok víz van a párasító alapjában.	Öntse ki a vizet a párasító alapjából, tekerje rá a forgatható tárcsát a víztartályra.
A berendezés első bekapcsolásakor és használatakor előfordulhat, hogy enyhe kellemetlen szagot érez.	Új berendezés.	A berendezés első bekapcsolásakor és használatakor előfordulhat, hogy enyhe kellemetlen szagot érez. Ez nem jelent semmiféle veszélyt, se gyártási hibát. Többszöri használat után a kellemetlen szagnak meg kell szűnnie. Vegye ki a víztartályt a párasító alapjából és hagyja a tartályt minimum 12 órára szabadon szellőzni.
	A víztartályban lévő víz nem tiszta vagy régen nem lett kicserélve.	Szedje szét a víztartályt és a párasító alapját és öntsön bele tiszta vizet.
A párasító nem termel elegendő párát.	Az ultrahang transzformátor bevizkövesedett.	Tisztítsa meg az ultrahang transzformátort.
	A berendezés instabil helyen található.	Mossa el a víztartályt és a párasító alapját, majd töltse meg tiszta vízzel.
A berendezés fura hangokat ad ki működés során.	A rezonanciát okozhatja, a víz alacsony szintje a tartályban.	Töltse fel a tartályt vízzel.
	A berendezés instabil felületen található.	Helyezze el a berendezést sima, stabil felületen.
Páras kód jön ki a kifűvó körül.	Rés van a tartály és a kifűvó között.	Mossa meg kifűvót és szerelje újra össze a berendezést.

## Figyelmeztetés a készülék leselejtezésére vonatkozóan



 Az árucikkeink optimalizált csomagolásban kerülnek kiszállításra. Ez alapvetően a nem szennyező anyagok használatában nyilvánul meg, amelyek leadhatók a helyi hulladékkezelő központban másodlagos nyersanyagként.



Ez a termék megfelel a 2002/96/CE EU előírásoknak. A készüléken lévő áthúzott szemetes szimbólum jelzi, hogy, amikor

■ a termék hulladékkezelésre kerül, nem szabad a háztartási hulladékok közé helyezni. El kell szállítania egy különleges, elektronikai és elektromos készülékeknek szánt hulladékgyűjtő ponthoz, vagy vissza kell küldenie a forgalmazóhoz egy hasonló készülék beszerzésekor. Az érvényben lévő hulladékgyűjtő rendelkezések szerint, azok a felhasználók, akik kiselejtezett készülékeket nem adják le egy speciális gyűjtőpontnál, büntetendők. A kiselejtezett készülékek helyes hulladékkezelése azt jelenti, hogy újrahasznosíthatóak és ökológiailag feldolgozhatóak, vigyázva a környezetre és lehetővé téve a termékhez felhasznált anyagok újrahasználhatóságát. További információkért az elérhető hulladékgyűjtő pontokról, forduljon a helyi hulladékkezelő központhoz vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A gyártók és importőrök felelősek a termékek ökológiai újrahasznosításáért, feldolgozásáért és hulladékkezeléséért, akár közvetlenül vagy egy központi rendszeren keresztül. A helyi önkormányzatnál, vagy a hulladékkezelő központban érdeklődhet az elavult készülékekkel kapcsolatos rendelkezésekről.

Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.


Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.



مشكلة	سبب محتمل	الحل
تنبعث من الجهاز رائحة كريهة.	الجهاز جديد.	عند تشغيل واستخدام الجهاز لأول مرة ، قد يكون هناك رائحة معينة . هذا لا يشكل تهديداً أو خلل في الجهاز. تختفي الرائحة بعد استخدامه عدة مرات. إزل خزان المياه من قاعدة المرطب و اترك باب الخزان مفتوحاً لمدة 12 ساعة على الأقل.
المرطب لا ينتج بخار الماء بدرجة كافية.	المياه في خزان المياه ليست نظيفة أو لم يتم تغييرها منذ فترة طويلة.	نظف خزان الماء وقاعدة مرطب الهواء، ثم صب مياه نظيفة جديدة
المرطب لا ينتج بخار الماء بدرجة كافية.	تكون ترسيبات على مصدر الموجات فوق الصوتية.	تنظيف مصدر الموجات فوق الصوتية.
أصوات غريبة أثناء التشغيل.	المياه في خزان المياه ليست نظيفة أو لم يتم تغييرها منذ فترة طويلة.	نظف خزان الماء وقاعدة مرطب الهواء، ثم صب مياه نظيفة جديدة.
ضباب يخرج من حول فوهة مخرج الهواء.	صدى ناتج من انخفاض منسوب المياه في خزان المياه.	املا خزان المياه.
	وضع الجهاز على ارضية غير مستوية.	ضع الجهاز على سطح مستو مستقر.
	احكم الفراغ بين الفوهة و قاعدة خزان الجهاز.	انقع الفوهة لمدة ثانية واحدة في الماء، ثم قم بإعادة تثبيته مرة اخرى على جهازك.

## تنبيهات حول الإيداع والتخلص من الجهاز



 بضاعتنا تتوفر على أحسن تغليف وتعبئة أثناء نقلها. التغليف والتعبئة مصنوعين من مواد غير ملوثة يجب تسليمها للمصلحة البلدية للتخلص من الأربال.

هذا المنتج يطبق تعليمة الإتحاد الأوروبي EC/2002/96. رمز صندوق الأربال المشوم على الجهاز يشير إلى أن المنتج يجب التخلص منه، بعد إنتهاء حياته العملية، مفصلاً عن الأربال المنزلية بتوصيله إلى مركز النفايات الخاص بالأجهزة الكهربائية أو الإلكترونية أو بإعادته إلى الموزع عند شراء جهاز مماثل. المستعمل هو المسؤول عن توصيل الجهاز إلى مركز النفايات الخاصة بعد إنتهاء حياته العملية. في حالة عدم القيام بهذا قد يتعرض لعقوبة بناءً على قوانين التخلص من النفايات الجاري بها العمل. إذا تم التخلص من الجهاز المستعمل بطريقة مضبوطة كفاية مفصولة، فقد يعاد إستغلاله بطريقة بيئية، بحيث يتم تفادي وقع سلبي على البيئة والصحة ويعاد إستغلال أجزاء الجهاز. للحصول على معلومات إضافية حول مراكز التخلص من النفايات قم بالإتصال بمركز التخلص من النفايات المحلي أو بالمحل الذي إشتريت منه الجهاز. الصانعين والمستوردين يتحملون المسؤولية عن إعادة الإستغلال والتخلص البيئي للجهاز سواء بطريقة مباشرة أو من خلال مرفق عمومي.

بلديتك ستخبرك عن إمكانيات إيداع والتخلص من الأجهزة المستعملة.

لا يتحمل المصنّع/المستورد أية مسؤولية عن أية أضرار ناتجة عن الاستخدام الغير مقصود أو تناول الغير لائق.

يحتفظ المصنّع/المستورد بحقوقه في تعديل المنتج في أي وقت في سبيل ضبطه بما يتماشى مع أحكام القانون والتقاليد والتوجيهات أو بفضل الأسباب التكوينية أو التجارية أو الجمالية أو الأسباب الأخرى، وذلك بدون الإخطار المسبق.



- قبل استخدام مرطب الهواء ، قم دائماً بصب مياه عذبة في خزان المياه.
- إذا كنت لا تنوي إستخدام مرطب الهواء لفترة طويلة، قم بتفريغ خزان المياه وقاعدة المرطب، ثم اغسل جميع اجزاء الجهاز ، وامسحها و جففها.
- يفضل تخزين الجهاز في عبوته الأصلية.

### إزالة ترسيبات الماء من مرطب الهواء

- 1 إيقاف الجهاز من خلال ادارة مقبض التحكم إلى الموقف (⏻)
- 2 وافصل كابل الطاقة من مقبس الحائط .
- 3 صب في وعاء 50 مل من الخل (6 ٪ حمض الخليك) و 100 مل من الماء و اخلطهما جيداً. صب بعض الماء المخلوط بالخل في قاعدة المرطب واتركه لمدة 30 دقيقة.
- 3 إفراغ قاعدة مرطب الهواء (انظر فقرة "إفراغ لقاعدة مرطب الهواء") و إزال الترسبات بقطعة قماش ناعمة.
- 4 اشطف قاعدة مرطب الهواء بالماء النقي، وجففه بقطعة قماش ماصة للماء.

2 إزل خزان المياه من قاعدة المرطب ، برفعه للأعلى. اقلب خزان المياه رأساً على عقب.

3 ازل غطاء الصمام بلفه اتجاه عكس عقارب الساعة و افرغ الماء الموجود بالخزان.

● أولاً خزان الماء بالماء الساخن والمنظفات الخفيفة (مثل سائل غسل الاطباق)، اغلق بإحكام غطاء الصمام ورج الخزان مرارا وتكرارا. إفراغ الخزان من الماء. كرر العملية عدة مرات عن طريق سكب الماء فقط في وعاء بدون منظفات، حتى تتأكد من إزالة كافة بقايا صابون عملية التنظيف.

### الرجاء بالاهتمام بعدم ترك أى رواسب لمنظفات سائلة (مثل سائل غسل الاطباق ) في خزان المياه.

- إفراغ قاعدة مرطب الهواء من المياه المتراكمة (انظر لفقرة "إفراغ قاعدة مرطب الهواء".
- 4 قم بتنظيف مصدر الموجات فوق الصوتية بلطف بواسطة الفرشاة الموردة مع الجهاز.

كن حذراً بالأ تصل المياه لمروحة الهواء (اى من المكونات الكهربائية) لأنه يمكن أن يتسبب ذلك فى أضرارا خطيرة على مرطب الهواء.

التنظيف المنتظم يقلل من تراكم ترسيبات املاح المياه.

إذا وصل الماء إلى المروحة، قم بالاتصال بمركز الخدمة.

### امنع تراكم ترسيبات املاح الماء

- استخدام ماء مفلتر، أو ماء سبق غليه، أو ماء مقطر. يجب أن لا تتجاوز درجة حرارة الماء 40 درجة مئوية.
- على الأقل مرة واحدة في الأسبوع، قم بتنظيف خزان المياه، وحدة قاعدة الجهاز، و مصدر الموجات فوق الصوتية.

### اكتشاف الأخطاء وإصلاحها



قبل ارسال الجهاز للإصلاح ، قم بالتحقق من التنبيهات المذكورة أدناه.

مشكلة	سبب محتمل	الحل
لا يعمل مصباح مؤشر التحذير، لا يتكون ضباب و لاهواء و لا يظهر على الجهاز علامات تشغيل.	لم يتم توصيل الجهاز إلى مقبس الحائط.	قم بتوصيل كابل الكهرباء إلى مقبس الحائط.
	لا توجد كهرباء موصلة للجهاز.	افحص الدوائر الكهربائية – الصمامات.
	انخفض مستوى المياه في خزان مياه تحت الحد المطلوب.	املئ خزان المياه.
تم تشغيل الجهاز، يضيء مصباح المؤشر بدون تكون ضباب أو هواء.	تم وضع مفتاح التحكم على مستوى منخفض جدا من الترطيب.	اضبط لمستوى أعلى من الترطيب.
	وجود الكثير من المياه في قاعدة مرطب الهواء.	أسكب الماء من قاعدة المرطب ، واحكم اغلاق غطاء الصمام خزان المياه.



## الصيانة والتشغيل



## إيقاف تلقائي للبخار

مرطب الهواء لديه خاصية إيقاف تلقائي للبخار، الذي يعمل في الحالات التالية:

(a) إذا أنخفض مستوى المياه في الخزان أثناء التشغيل، يعمل مفتاح السلامة تلقائياً لإيقاف تشغيل الجهاز ومنعه من التسخين.

يومض ضوء المؤشر باللونين الأحمر والأزرق، وبعد مرور بعض الوقت يغير باللون الأحمر فقط. بعد ملء الخزان و تشغيل الجهاز على وضع الاستعداد، سيقوم الجهاز في إنتاج البخار مرة أخرى. وسيضيئ مصباح المؤشر باللون الأزرق.

(b) في أثناء تشغيل الجهاز إذا تم إزالة خزان المياه أو كان الخزان مثبت بشكل غير صحيح على قاعدة مرطب الهواء يقوم مفتاح السلامة تلقائياً بإيقاف الجهاز ومنع تسخين الماء.

سيضيئ مصباح المؤشر باللون الأحمر. بعد تثبيت الخزان في وضعه السليم على قاعدة الجهاز، سيقوم الجهاز في إنتاج البخار مرة أخرى. وسيضيئ مصباح المؤشر مرة أخرى باللون الأزرق.

## إفراغ قاعدة مرطب الهواء

- 1 إيقاف الجهاز من خلال ادارة مقبض التحكم إلى الوضع (⏻) وفصل كابل الكهرباء من مقبس الحائط.
- 2 إفراغ قاعدة مرطب الهواء من المياه المتراكمة (كما هو موضح في الصورة).

إذا تم تفريغ الماء بشكل خاطئ يؤدي ذلك لوصول الماء لمروحة الهواء، وذلك يمكن أن يسبب ضرراً خطيراً لمرطب الهواء.

إذا وصل الماء إلى منفذ المروحة، قم بالاتصال بمركز الخدمة.

## التنظيف والصيانة

يجب تنظيف مرطب الهواء مرة واحدة على الأقل في الأسبوع.

- 1 قبل التنظيف، قم بإيقاف تشغيل الجهاز عن طريق تحويل مقبض التحكم إلى الموقف (⏻) وافصل كابل الكهرباء من مقبس الحائط .

## إعداد الجهاز للاستخدام

وضع الجهاز على سطح مستو وجاف، بعيداً عن أي مصادر محتملة للحرارة (لوحات تسخين، مواقد، أفران، الخ).

- 1 اسحب فوهة فتحة البخار من جسم خزان المياه.
- 2 ازل خزان المياه من قاعدة مرطب الهواء، برفعه لأعلى.
- 3 اقلب خزان المياه رأساً على عقب.
- 4 ازل غطاء الصمام بلفه عكس اتجاه عقارب الساعة.

تم وضع علامة على اتجاه فتح و غلق على الجانب السفلي من غطاء الصمام.

- 4 املاً خزان المياه بالمياه النظيفة. السعة القصوى لخزان المياه 1.7 لتر تقريبا.

استخدام ماء مفلتر، أو ماء سبق غليه، أو ماء مقطر. أن لا تتجاوز درجة حرارة الماء 40 درجة مئوية

- 5 ضع غطاء الصمام في خزان المياه وحركه في اتجاه عقارب الساعة حتى يتم اغلاق خزان المياه جيداً.

تم وضع علامة على اتجاه فتح و غلق على الجانب السفلي من غطاء الصمام.

- 6 اقلب قاع الخزان إلى أسفل، وركب خزان المياه عن طريق وضعه على الجزء السفلي من مرطب الهواء. ضع فوهة البخار على خزان المياه. يبدأ الماء في ملئ قاعدة مرطب الهواء.

## تشغيل الجهاز

- 1 قم بتوصيل كابل الكهرباء بمقبس الكهرباء بالحائط.
- 2 لتشغيل الجهاز، قم بلف مقبض التحكم في اتجاه عقارب الساعة حتى تستقر بصوت تكة. مصباح المؤشر يضيء باللون الأزرق، ويبدأ البخار في الانبعاث من مرطب الهواء.

لا تشغيل الجهاز إذا كان خزان مياه فارغ.

- 3 باستخدام قرص التحكم، اضبط كمية البخار المنتج (LOW) للمخفض و(HIGH) للمرتفع.
- 4 لتوقيف الجهاز، أدر مفتاح التحكم لوضع التوقف (⏻). ينطفئ ضوء المؤشر.



## نصائح معلومات عن المنتج و تعليمات الاستخدام

- الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. الجهاز غير معنى بالاستخدام الإعلاني، أو للاستخدام التجاري، أو للاستخدام في الهواء الطلق.
- قبل الاستخدام لأول مرة، اترك جهاز مرطب الهواء في درجة حرارة الغرفة لمدة 30 دقيقة.

### مواصفات الجهاز التقنية



- يتم كتابة المواصفات الفنية على لوحة على جسم الجهاز. جهاز مرطب الهواء مركب مع عزل من الدرجة الثانية ، لا يتطلب توصيله بالأرض (تأريض).
- جهاز مرطب الهواء يلبي المعايير العادية المعمول بها. يتوافق الجهاز مع التوجيهات التالية:
- - معدة كهربية مصممة للاستخدام في إطار حدود جهد كهربى معينة (LVD) - 2006/95/EC
- - التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) - 2004/108/EC.
- المنتج يحمل علامة CE على لوحة تعريف الجهاز.

A

### تركيب جسم الجهاز



- 1 فوهة مخرج البخار
- 2 خزان المياه
- 3 محبس ذوصمام
- 4 قاعدة مرطب الهواء
- 5 مؤشر العوامة
- 6 مصدر الموجات فوق الصوتية
- 7 كابل الكهرباء
- 8 مخرج هواء المروحة
- 9 لوحة التحكم
- 10 مفتاح التحكم
- 11 مصباح التحكم
- 12 جزع الفانح للصمام
- 13 فرشاة



## تحذير! عدم الامتثال للتعليمات قد يؤدي إلى أضرار للممتلكات

- يجب ان يتم امداد الجهاز بالطاقة الكهربائية عن طريق توصيل قابس كابل الكهرباء بمقبس الكهرباء المتوافق مع الجهد المحدد في لوحة الجهاز.
- لا تقم بفصل التيار الكهربائي عن الجهاز عن طريق سحب على الكابل بعيد عن القابس.
- لا تخفي كابل الكهرباء تحت سجادة، و لا تغطيه حتى لا يدس بالأقدام دون دراية.
- لا تقم بإدخال أي أجسام غريبة في مخرج الهواء الخاص بالجهاز، حيث يمكن أن تسبب ذلك في احدث أضرار للجهاز.
- لا تستخدم الجهاز في الاماكن الرطبة أو بالقرب من المياه . لا تستخدم مرطب الهواء في الغرف التي تتجاوز رطوبتها 80 %.
- لا تستخدم الجهاز في الاماكن الدهنية مثل المطبخ. هذا الجهاز لم يتم تصميمه لتنظيف النقط أو الشحوم الموجودة في الهواء. لا تضع المنتج أو أي من أجزائه بالقرب من لهب مكشوف ، أو فرن، أو أجهزة أخرى لتوليد الحرارة.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان خزان المياه فارغا.
- لا تمنع خروج البخار من مخرج الهواء، لأن هذا قد يؤدي إلى تلف الجهاز.
- لا تقم بإضافة أي أدوية لخزان المياه، أو زيوت عطرية ، أو أي مواد كيميائية أخرى.
- استخدام ماء مفلتر، أو ماء سبق غليه أو ماء مقطر. يجب أن لا تتجاوز درجة حرارة الماء 40 درجة مئوية.
- لا تعرض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة . لا تقم بوضعه في مكان تكون درجة حرارته مرتفعة، أو بالقرب من الحواسيب أو المعدات الإلكترونية الحساسة.
- إذا كان ينبعث من الجهاز رائحة كريهة أو أصوات غريبة ، قم بفصل كابل الكهرباء من مقبس الحائط. اتبع الإرشادات المدونة في فقرة "استكشاف الأخطاء وإصلاحها". في حالة تكرار المشكلة يرجى الاتصال بمركز الخدمة المختص.
- لا تزع قاعدة الجهاز في الماء، ولا تقم بغسله تحت الماء الجاري. يجب الحرص على عدم دخول المياه إلى داخل الجهاز، لأنه يمكن أن يؤدي إلى تلف المكونات الداخلية للجهاز.
- لغسل الجسم الخارجى لا تستخدم المنظفات القوية مثل المستحلبات ، المستحضرات اللبينية ، المعاجين، أو غيرها. حيث أنها من الممكن ان تزيل الرسوم والرموز مثل: العلامات التوضيحية، أو العلامات التحذيرية ، إلخ.
- لتنظيف مولد الموجات فوق الصوتية لا تستخدم أى جسم معدنى أو وصلب.